

MILCZAREK & PARTNERS
LAW FIRM



OUR NEWS

LEGAL ALERT - PROXY/

ALERT PRAWNY - PROKURA

IN THIS ISSUE

LEGAL NEWS

2.1

Ustawa o OZE przyjęta/ Act on OZE (renewable energy sources) adopted

In its resolution of 30 January 2015 (III CZP 34/14) the Supreme Court ruled that it is inadmissible for the register court to register in the National Court Register such the proxy, who would be only entitled to act jointly with a member of the Management Board. This constitutes a material modification of the interpretation of the legal provisions and of many years' practice.

Therefore, change in courts' and economic operators' attitude towards the institution of proxy itself ought to be expected.

We will be happy to assist you in necessary adjustment processes related thereto. Should you have any questions regarding the above matter, we invite you to contact our Firm.

2.2

Szybszy wpis do księgi wieczystej/ Faster entry into the land and mortgage register

2.3

Trybunał Konstytucyjny o zakresie uprawnień NIK/ Constitutional Tribunal on the scope of powers of the Supreme Audit Office (NIK)

2.4

Systemy rezerwacji biletów lotniczych przed ETS/ Reservation systems of airline tickets before the Court of Justice of the European Union (ETS)

2.5

Nowe Prawo zamówień publicznych?/ New Public Procurement Law?

W uchwale z dnia 30 stycznia 2015 roku (III CZP 34/14) Sąd Najwyższy przyjął, że niedopuszczalny jest wpis do rejestru przedsiębiorców w Krajowym Rejestrze Sądowym jednego prokurenta z zastrzeżeniem, że może on działać tylko łącznie z członkiem zarządu. Jest to zmiana dotychczasowej wykładni przepisów jak również kilkunastoletniej praktyki.

Należy spodziewać się, że powyższa uchwała spowoduje zmianę podejścia sądów rejestrowych oraz uczestników obrotu gospodarczego do instytucji prokury.

Z chęcią pomożemy Państwu w przeprowadzeniu niezbędnych działań dostosowawczych. W przypadku pytań dotyczących powyższego zagadnienia zapraszamy do kontaktu z naszą Kancelarią.



NEWSLETTER No 2
FEBRUARY 2015

Legal news

Ustawa o OZE przyjęta

16 stycznia 2015 roku Sejm uchwalił ustawę o odnawialnych źródłach energii, której projekt od dawna stanowił przedmiot prac parlamentarzystów. Centralnym zagadnieniem, budzącym w branży

Act on OZE (renewable energy sources) adopted

On 16 January 2015 Sejm (the Lower House of Polish parliament) passed an act on renewable energy sources, the draft of which has been the object of work of the members of parliament for a long time.

kontrowersje stanowi zmiana systemu wsparcia tzw. zielonej energii – czyli energii wytwarzanej ze źródeł odnawialnych (OZE). Dotychczasowy system zielonych certyfikatów – praw majątkowych, których podstawą jest wytwarzanie energii z OZE – zostanie zastąpiony systemem aukcyjnym, skierowanym przede wszystkim do dużych producentów energii. System przewiduje składanie ofert na produkcję zielonej energii, w której producentom oferującym najniższą cenę zagwarantowane zostanie maksymalnie 15-letnie państwowe wsparcie.

W odniesieniu do małych producentów, wytwarzających energię tylko na własne potrzeby, (czyli tzw. prosumentów) przewidziano inne rozwiązanie. Dzięki przyjęciu kontrowersyjnej poprawki prosumenckiej, podmioty eksploatacje mikroinstalacje (poniżej 10kW) będą korzystały z systemu taryf gwarantowanych - stałych kwotowo ustalonych cen zakupu produkowanej energii.

Obecnie kontrowersyjna ustawa trafi do Senatu. Los nowego prawa nie jest zatem przesądzony. W razie ostatecznego przyjęcia ustawy o OZE, najistotniejsze jej postanowienia, dotyczące mechanizmów wsparcia produkcji zielonej energii, wejdą w życie z początkiem 2016 roku.

Szybszy wpis do księgi wieczystej

15 stycznia 2015 roku Sejm przyjął ostatecznie ustawę o zmianie ustawy – Kodeks postępowania cywilnego oraz niektórych innych ustaw.

Jednym z zamierzeń nowelizacji jest zwiększenie bezpieczeństwa obrotu nieruchomościami w zakresie obejmującym dokonywanie wpisów w księgach wieczystych. Znowelizowany Kodeks postępowania cywilnego przewiduje, że notariusze (a także komornicy oraz organy podatkowe) składać będą wnioski o wpis do księgi wieczystej za pomocą systemu teleinformatycznego. Zgodnie z nowym art. 626(6) § 11 za chwilę wpływu wniosku uważać się będzie godzinę, minutę i sekundę jego umieszczenia w systemie.

Ze zmianą skorelowana jest odpowiednia nowelizacją ustawy o notariacie. Zmieniony art. 92 ust. 4 tej ustawy nakłada na notariusza obowiązek złożenia wniosku o wpis w księdze wieczystej za pośrednictwem systemu teleinformatycznego nie później niż w dniu, w którym dokonano czynności notarialnej objętej wpisem.

Przedmiotowa nowelizacja powinna ograniczyć skalę oszustw, wykorzystujących lukę czasową pomiędzy dokonaniem czynności notarialnej a ukazaniem się stosownej wzmianki w księdze wieczystej. Wydaje się jednak, że dla usunięcia takich niebezpieczeństw wskazane byłoby raczej zobowiązanie notariuszy i innych właściwych organów do wprowadzania wniosków elektronicznych niezwłocznie po dokonaniu czynności notarialnej, a nie tylko tego samego dnia.

Ustawa została obecnie przekazana Prezydentowi do podpisu. Większość znowelizowanych przepisów, w szczególności wyżej omówione zmiany, wejdą w życie po upływie 9 miesięcy od dnia ogłoszenia ustawy w Dzienniku Ustaw.

The central issue causing controversy within this line of business is a change in the system of support for so-called green energy, i.e. energy generated from renewable sources (OZE). The system of green certificates, a system of proprietary interests that has existed until now, and the basis for which is the generation of energy from OZE, shall be replaced with an auction system, aimed mainly at large energy producers. The system provides for the submission of offers for the production of green energy, in which producers offering the lowest price shall be guaranteed the maximum 15 years of public financial support.

As regards small producers generating energy solely for their own needs (i.e. so-called prosumers) another solution has been provided. Thanks to the adoption of a controversial revision (prosumer revision), entities utilising micro-installations (below 10 kW) will use the system of guaranteed feed-in tariffs – fixed amounts of the agreed purchase prices of the produced energy.

At the moment, the controversial act is going to the Senate. Therefore, the fate of the new law is yet to be decided. If the act on OZE is finally adopted, its essential provisions regarding the mechanisms of supporting the production of green energy will become effective at the beginning of 2016.

Faster entry into the land and mortgage register

On 15 January 2015 Sejm finally adopted an Act Amending the Act: the Polish Code of Civil Procedure and amending some other acts.

One of the aims of the amendment is to increase the security of real property transactions with regard to making entries in land and mortgage registers. The amended Polish Code of Civil Procedure provides that notaries (as well as enforcement officers and revenue authorities) will submit motions for entries into a land and mortgage register via an ICT system. Pursuant to the new article 6266 §11, the time of submission for a motion will be considered the minute, hour and second of its entry into the system.

The above change is related to an amendment of the Act on Notarial Services. The amended article 92, section 4 of this Act places an obligation on a notary public to submit a motion for entry into a land and mortgage register via an ICT system not later than on the date on which the notary's action under the entry has been performed.

The amendment in question ought to limit the number of frauds taking advantage of the time interval between the performance of a notary's action and an applicable note appearing in the land and mortgage register. However, it seems that in order to remove such threats it would be advisable to oblige the notaries and the competent authorities to enter electronic motions immediately after the performance of a notary's action, and not merely on the same day.

The Act has been passed on to the President for his signature. Most of the amended regulations, in particular the above-specified ones, will become effective 9 months after the date of publication of the Act in the Journal of Laws.

Trybunał Konstytucyjny o zakresie uprawnień NIK

Na rozprawie w dniu 20 stycznia 2015 roku Trybunał Konstytucyjny rozpoznał sprawę z wniosku Prokuratora Generalnego, dotyczącego zakresu uprawnień kontrolerów Najwyższej Izby Kontroli w zakresie przetwarzania danych osobowych.

Kwestionowany art. 29 ust. 2 pkt i) ustawy o NIK przyznaje kontrolom ogólnie sformułowane prawo do przetwarzania danych osobowych, jeśli jest to niezbędne do przeprowadzenia kontroli. W szczególności przepis ten wskazuje, że przetwarzane mogą być także tzw. dane wrażliwe – zdefiniowane w ustawie o ochronie danych osobowych a obejmujące m.in. informacje na temat zdrowia, wyznania, poglądów politycznych, pochodzenia etnicznego i rasowego, skazaniach i toczących się postępowaniach sądowych. Zdaniem wnioskodawcy brak jest uzasadnienia dla tak szerokich uprawnień organów kontroli we wskazanym zakresie.

Trybunał Konstytucyjny po części przyznał rację Wnioskodawcy. W wyroku stwierdzono, że dane dotyczące poglądów politycznych, religijnych lub filozoficznych, jak również kodu genetycznego, nałogów oraz życia seksualnego, nie mogą być przetwarzane w sposób swobodny i nieograniczony przez kontrolerów NIK. W tym zakresie przedmiotowa regulacja jest niezgodna z art. 47 oraz art. 51 ust. 2 Konstytucji w związku z jej art. 31 ust. 3.

NIK jest jednak uprawniony do przetwarzania pozostałych danych wrażliwych. TK wskazał, że dane te mogą być konieczne przy kontrolach dotyczących np. ochrony mniejszości etnicznych i religijnych, apolityczności członków korpusu cywilnego czy kontroli jednostek ochrony zdrowia. Podkreślono także, że funkcje ochronne i kontrolne działań organów kontroli uzasadniają przyznanie im w tym zakresie kompetencji, zwłaszcza, że ich wykonywanie nie ingeruje nadmiernie w prawo do prywatności. Ponadto, uzyskane w toku kontroli dane wrażliwe objęte są tajemnicą kontrolerską, której naruszenie skutkuje określonymi sankcjami karnymi i dyscyplinarnymi.

Systemy rezerwacji biletów lotniczych przed ETS

Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej odpowiedział na pytanie niemieckiego trybunału federalnego (Bundesgerichtshof) dotyczące wykładni przepisów unijnych w sprawie C-573/13 (wyrok z dnia 15 stycznia 2015 roku).

Przedmiotowa sprawa wszczęta została przez niemiecką organizację konsumencką i dotyczyła sposobu prezentacji cen połączeń lotniczych w elektronicznym systemie rezerwacji lotów niemieckiego przewoźnika Air Berlin. System ten prezentował ceny połączeń jedynie w odniesieniu do lotu wybranego przez Air Berlin lub tego, na którego naprowadzono kursor myszy.

Rozporządzenie PE i Rady 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty stanowi, że ostateczna cena, którą należy zapłacić, powinna być wskazywana w każdym momencie i zawierać obowiązujące taryfy lotnicze i stawki lotnicze, a także wszystkie należne podatki, opłaty, dopłaty i należności, które są niemożliwe do uniknięcia i możliwe do przewidzenia w chwili publikacji. W konsekwencji, jak ocenił w wyroku Trybunał, elektroniczne systemy rezerwacji lotów powinny zapewniać wyświetlenie ostatecznej ceny połączenia dla każdego przewoźnika, którego taryfa jest wyświetlana. Dotyczy to wszystkich lotów, rozpoczynających się na lotniskach położonych w którymś z państw członkowskich Unii, przy czym rekomendowane jest także objęcie tą zasadą także lotów z państw trzecich, których miejsce przeznaczenia umiejscowione jest na terenie Unii Europejskiej.

Constitutional Tribunal on the scope of powers of the Supreme Audit Office (NIK)

At a hearing on 20 January 2015 the Constitutional Tribunal tried the case instituted by the General Public Prosecutor regarding the scope of powers of the auditors of the Supreme Audit Office (Polish: NIK) as regards the processing of personal data.

The provision in question, article 29, section 2, item i) of the Act on the Supreme Audit Office, grants the auditors a generally-formulated right to process personal data if it is necessary for conducting an audit. This regulation indicates in particular that so-called sensitive data, as specified by the Personal Data Protection Act and including e.g. information about health, religion, political views, ethnic and racial background, convictions and pending court proceedings, may also be processed. According to the Applicant, there are no grounds for auditing authorities to have such broad powers within the scope of the above-referenced provision.

The Constitutional Tribunal has agreed with the Applicant's opinion, in part. In the judgment it was stated that data regarding political, religious or philosophical views, as well as the genetic code, addictions or sexual lifestyle may not be processed freely and without any limitations by the auditors of the Supreme Audit Office. Within this scope the regulation in question is contrary to article 47 and article 51, section 2 of the Constitution, in conjunction with article 31, section 3 of the Constitution.

Still, the Supreme Audit Office is entitled to process other sensitive data. The Constitutional Tribunal has indicated that this data may be necessary in audits regarding, for example, the protection of ethnic or religious minorities, the apoliticism of civil officers or the control of healthcare entities. It was also emphasised that the protective and auditing functions of the audit authorities justify the fact that they are granted these powers, in particular because the exercise of these powers does not excessively infringe upon the right to privacy. Moreover, sensitive data obtained in the course of an audit are under the confidentiality of the auditor, a violation of which results in specific penal and disciplinary sanctions.

Reservation systems of airline tickets before the Court of Justice of the European Union (ETS)

The Court of Justice of the European Union (Polish: ETS) responded to an enquiry of the Federal Court of Justice of Germany regarding the interpretation of the European Union's regulations in case No C-573/13 (judgment of 15 January 2015).

The case in question was instituted by a German consumer organisation and referred to the manner of presenting the prices of air fares in the electronic system of flight reservations for the German carrier Air Berlin. This system displayed the air fares only with respect to a particular flight selected by Air Berlin or a flight selected by mouse cursor.

Regulation 1008/2008 of the European Parliament and the Council on common rules for the operation of air services in the Community provides that the final price to be paid shall at all times be indicated and shall include the applicable air fare or air rate as well as all applicable taxes, and charges, surcharges and fees which are unavoidable and foreseeable at the time of publication. As a result, as the Court assessed in the judgment, electronic systems of flight reservations ought to provide the display of the final air fare for each flight for which the tariff is displayed. This refers to all flights starting at the airports located in any of the Union member states, whereas it is recommended to apply this principle to flights from other states if their destinations are in the European Union.



Nowe Prawo zamówień publicznych?

Urząd zamówień publicznych oświadczył, że będzie dążyć do uchwalenia nowej ustawy regulującej materię zamówień publicznych. W ocenie Urzędu, takie rozwiązanie będzie efektywniejsze, niż wprowadzanie kolejnych nowelizacji. Tymczasem zmiany w przepisach będą konieczne w związku z obowiązującymi od kwietnia 2014 roku dyrektywami Parlamentu Europejskiego i Rady (2014/24/UE, 2014/17/UE oraz 2014/23/UE – czyli tzw. dyrektywy: klasyczna, sektorowa i koncesyjna).

Dyrektywy mają na celu uproszczenie postępowań z zakresu zamówień publicznych – zwłaszcza poprzez wprowadzenie obowiązku prowadzenia komunikacji między uczestnikami postępowania w formie elektronicznej. Przepisy przynoszą też nowe precyzyjne regulacje dotyczące wykluczenia wykonawcy a także pojęcie oferty najkorzystniejszej ekonomicznie. Co istotne, nowe przepisy nie wyłączają możliwości ogłaszania zamówień, w którym cena będzie stanowić jedyne kryterium, jednak tylko w określonych przypadkach.

Jeszcze jedną istotną nowością – przewidzianą przez dyrektywę klasyczną – jest Jednolity Europejski Dokument Zamówienia (European Single Procurement Document) – oświadczenie składane przez wykonawcę przy składaniu oferty, stanowiące zapewnienie o braku podstaw do jego wykluczenia lub o spełnieniu określonych warunków Zamawiającego. Oświadczenie oznaczać będzie zobowiązanie wykonawcy do przedstawienia dokumentów na potwierdzenie tych okoliczności na żądanie zamawiającego.

Termin na implementację pakietu dyrektyw do ustawodawstw krajowych upływa 18 kwietnia 2016 roku. Wydaje się zatem, że na rozpoczęcie prac nad nową ustawą jest już najwyższy czas.

New Public Procurement Law?

The Public Procurement Office has declared that they will aim to pass a new act regulating the subject matter of public procurement. According to the Office, such a solution will be more effective than making new amendments. Changes in regulations will be necessary in connection with the Directives of the European Parliament and the Council in force since April 2014 (2014/24/UE, 2014/17/UE and 2014/23/UE – i.e. so-called classic, sector and concession directives).

The directives are intended to simplify public procurement procedures, especially by introducing the obligation to maintain communication between procedure participants in electronic form. The provisions also bring new, precise regulations regarding the exclusion of a contractor, as well as the idea of “the offer which is the most favourable in economic terms.” Importantly, new regulations will not exclude the option of announcing contracts in which price is the only criterion. However, this will only be applicable in specified cases.

There is one more significant novelty provided by the “classic” directive. It is the European Single Procurement Document – a statement submitted by the contractor upon the placing of an offer, which assures that there are no grounds for excluding it or that specific conditions of the ordering party have been met. The statement will be equivalent to the contractor’s obligation to submit documents confirming these circumstances at the request of the ordering party.

The deadline for the implementation of the directive package into domestic legislations expires on 18 April 2016. Therefore, it seems that it is high time to start working on a new act.

RESPONSIBLE TEAM

Marcin Milczarek, partner

marcin.milczarek@ecovis.com

Piotr Prus, partner

piotr.prus@ecovis.com

Małgorzata Kurowska, lawyer

malgorzata.kurowska@ecovis.com

Proszę kierować do nas pytania dotyczące zagadnień poruszonych w tym wydaniu.

Please do not hesitate to ask us questions related to matters raised in this issue.



**ECOVIS Milczarek i Wspólnicy
Kancelaria Prawna Spółka
Komandytowa**

**ul. Belwederska 9A/5
00-761 Warszawa**

**tel. +48 22-4001902
fax: +48 22-4043264**

**e-mail:
warsaw-law@ecovis.com
website:
www.ecovis.com.**

What is ECOVIS?

- 18th largest professional network in the world by combined fee income
- 262 offices in 50 countries worldwide
- more than 4,600 in staff
- 657 USP incl. US cooperation partner
- 359,7,7 USD Million – the combined fee income of independent member firms, a 28 % year-on- year increase.

Czym jest ECOVIS?

- 18.co do wielkości sieć doradcza na świecie według wartości obrotu
- 262 biura w 50 krajach na całym świecie
- ponad 4,600 pracowników
- 657 partnerów włącznie ze stowarzyszonymi wspólnikami amerykańskimi
- 359,7 milionów USD – łączna wartość obrotu firm tworzących sieć, oraz 28 %wzrost w stosunku do poprzedniego roku.

ECOVIS International tax advisors accountants auditors lawyers in:

Argentina, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Brazil, China, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Great Britain, Greece, Hong Kong, Hungary, India, Indonesia, Republic of Ireland, Italy, Israel, Japan, Republic of Korea, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Republic of Macedonia, Malaysia, Malta, Mexico, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Qatar, Romania, Russia, Serbia, Singapore, Slovak Republic, Slovenia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Taiwan, Tunisia, Turkey, Ukraine, United Arab Emirates, Uruguay, USA (associated partners) and Vietnam

ECOVIS International doradcy podatkowi księgowi audytorzy prawnicy w:

Argentynie, Australii, Austrii, Belgii, w Bułgarii, Brazylii, Chinach, Chorwacji, na Cyprze, w Czechach, Danii, Estonii, Finlandii, Francji, Grecji, Hiszpanii, Holandii, Hong Kongu, Indiach, Indonezji, Irlandii, Izraelu, Japonii, Katarze, Korei Płd, Liechtensteinie, na Litwie, w Luksemburgu, na Łotwie, w Macedonii, Malezji, na Malcie, w Meksyku, Niemczech, Norwegii, Nowej Zelandii, Polsce, Portugalii, Rosji, Rumunii, Serbii, Singapurze, na Słowacji, w Słowenii, Szwajcarii, Szwecji, na Tajwanie, w Tunezji, Turcji, na Ukrainie, w Urugwaju, Zjednoczonych Emiratach Arabskich, USA (zrzeszone firmy), na Węgrzech, w Wielkiej Brytanii, Wietnamie oraz we Włoszech